

Arrest van het Hof (Vijfde kamer) van 1 maart 2012 (verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door het Tribunal Supremo — Spanje) — Asociación para la Calidad de los Forjados (Ascafor), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (Asidac)/Administración del Estado e.a.

(Zaak C-484/10) ⁽¹⁾

(Vrij verkeer van goederen — Kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking — Richtlijn 89/106/EEG — Producten bestemd voor bouw — Niet-geharmoniseerde normen — Kwaliteitskeurmerken — Vereisten voor certificatie-instanties)

(2012/C 118/07)

Procestaal: Spaans

Verwijzende rechter

Tribunal Supremo

Partijen in het hoofdgeding

Verzoekende partijen: Asociación para la Calidad de los Forjados (Ascafor), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (Asidac)

Verwerende partijen: Administración del Estado, Calidad Siderúrgica SL, Colegio de Ingenieros Técnicos Industriales, Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR), Consejo General de Colegios Oficiales de Aparejadores y Arquitectos Técnicos, Asociación de Investigación de las Industrias de la Construcción (Aidico) Instituto Tecnológico de la Construcción, Asociación Nacional Española de Fabricantes de Hormigón Preparado (Anefhop), Ferroviaria Agromán SA, Agrupación de Fabricantes de Cemento de España (Oficemen), Asociación de Aceros Corrugados Reglamentarios y su Tecnología y Calidad (Acerteq)

Voorwerp

Verzoek om een prejudiciële beslissing — Tribunal Supremo — Uitlegging van de artikelen 28 en 30 EG (thans artikelen 34 en 36 VWEU) — Producten voor de bouw — Producten die niet vallen onder geharmoniseerde normen als die voorzien in richtlijn 89/106/EEG van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake voor de bouw bestemde producten (PB 1989, L 40, blz. 12) — Vereiste, voor het in de handel brengen, van hetzij een kwaliteitscertificaat of een certificaat dat is afgegeven overeenkomstig methoden die voldoen aan gedetailleerde voorwaarden die gelijkwaardig zijn aan die welke door de nationale autoriteiten worden vereist, hetzij voorafgaande goedkeuring van genoemde voorwaarden, ook al is deze reeds verkregen in de lidstaat van oorsprong

Dictum

De artikelen 34 VWEU en 36 VWEU moeten aldus worden uitgelegd, dat de vereisten van artikel 81 van de instructie betreffende constructiebeton (EHE-08), goedgekeurd bij real decreto nr. 1247/2008 van 18 juli 2008, gelezen in samenhang met bijlage

19 bij die instructie, inzake de officiële erkenning van certificaten ten bewijze van het kwaliteitsniveau van wapeningsstaal voor beton, die zijn afgegeven in een andere lidstaat dan het Koninkrijk Spanje, een belemmering van het vrije verkeer van goederen vormen. Een dergelijke belemmering kan haar rechtvaardiging vinden in het doel van bescherming van de gezondheid en het leven van personen, voor zover de gestelde vereisten niet strenger zijn dan de minimumnormen die in Spanje gelden voor het gebruik van wapeningsstaal voor beton. In dat geval staat het aan de verwijzende rechter om na te gaan, indien de instantie die het kwaliteitscertificaat aflevert dat in Spanje officieel moet worden erkend, een erkende instantie is in de zin van richtlijn 89/106/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake voor de bouw bestemde producten, zoals gewijzigd bij richtlijn 93/68/EEG van de Raad van 22 juli 1993, welke van deze vereisten verder gaan dan noodzakelijk is ter bescherming van de gezondheid en het leven van personen.

⁽¹⁾ PB C 346 van 18.12.2010.

Arrest van het Hof (Derde kamer) van 1 maart 2012 (verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door de Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Verenigd Koninkrijk) — Football Dataco Ltd e.a./Yahoo! UK Ltd e.a.

(Zaak C-604/10) ⁽¹⁾

(Richtlijn 96/9/EG — Rechtsbescherming van databanken — Auteursrecht — Wedstrijdkalenders van voetbalkampioenschappen)

(2012/C 118/08)

Procestaal: Engels

Verwijzende rechter

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Partijen in het hoofdgeding

Verzoekende partijen: Football Dataco Ltd, Football Association Premier League Ltd, Football League Ltd, Scottish Premier League Ltd, Scottish Football League, PA Sport UK Ltd

Verwerende partijen: Yahoo! UK Ltd, Stan James (Abingdon) Ltd, Stan James PLC, Enetpulse ApS

Voorwerp

Verzoek om een prejudiciële beslissing — Court of Appeal (Verenigd Koninkrijk) — Uitlegging van artikel 3, lid 1, van richtlijn 96/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken (PB L 77, blz. 20) — Begrip „databanken die door de keuze of de rangschikking van de stof een eigen intellectuele schepping van de maker vormen” — Geautomatiseerde lijsten van voor komend seizoen geplande voetbalwedstrijden

Dictum

1) Artikel 3, lid 1, van richtlijn 96/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 1996 betreffende rechtsbescherming van databanken dient aldus te worden uitgelegd dat een „databank” in de zin van artikel 1, lid 2, van deze richtlijn ingevolge deze richtlijn auteursrechtelijk wordt beschermd indien de keuze of de rangschikking van de erin opgenomen gegevens een oorspronkelijke uiting is van de creatieve vrijheid van de maker ervan; het staat aan de nationale rechter dit na te gaan.

Bijgevolg:

- zijn de intellectuele inspanningen en deskundigheid die zijn aangewend bij het creëren van deze gegevens niet relevant om vast te stellen of deze databank voor die auteursrechtelijke bescherming in aanmerking komt;
 - is het te dien einde irrelevant dat de keuze of de rangschikking van deze gegevens al dan niet een toevoeging van een wezenlijke inhoud aan deze gegevens met zich brengt, en
 - kunnen de voor de samenstelling van deze databank vereiste aanzienlijke inspanningen en deskundigheid op zich geen grond opleveren voor een dergelijke auteursrechtelijke bescherming indien daarbij geen blijkt wordt gegeven van originaliteit bij de keuze of de rangschikking van de in deze databank opgenomen gegevens.
- 2) Richtlijn 96/9 dient aldus te worden uitgelegd dat zij, onder voorbehoud van de overgangsregeling van artikel 14, lid 2, ervan, zich verzet tegen een nationale wettelijke regeling die aan onder de definitie van artikel 1, lid 2, ervan vallende databanken auteursrechtelijke bescherming biedt onder andere voorwaarden dan deze van artikel 3, lid 1, van de richtlijn.

(¹) PB C 89 van 19.3.2011.

Arrest van het Hof (Grote kamer) van 28 februari 2012 (verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door de Raad van State — België) — Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL/Waals Gewest

(Zaak C-41/11) (¹)

(Milieubescherming — Richtlijn 2001/42/EG — Artikelen 2 en 3 — Milieueffectbeoordeling van bepaalde plannen en programma's — Bescherming van water tegen verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen — Plan of programma — Geen voorafgaande milieubeoordeling — Nietigverklaring van plan of programma — Mogelijkheid om gevolgen van plan of programma te handhaven — Voorwaarden)

(2012/C 118/09)

Procestaal: Frans

Verwijzende rechter

Raad van State

Partijen in het hoofdgeding

Verzoekende partij: Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL

Verwerende partij: Waals Gewest

Voorwerp

Verzoek om een prejudiciële beslissing — Raad van State (België) — Beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's — Bescherming van water tegen verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen — Nietigverklaring van een nationale norm wegens strijdigheid met richtlijn 2001/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's (PB L 197, blz. 30) — Mogelijkheid om gedurende een korte periode de gevolgen van die norm te handhaven

Dictum

Wanneer bij een nationale rechterlijke instantie op basis van haar nationale recht beroep wordt ingesteld tot nietigverklaring van een nationale handeling die een „plan” of „programma” is in de zin van richtlijn 2001/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's, en deze instantie constateert dat een dergelijk „plan” of „programma” is vastgesteld zonder inachtneming van de in deze richtlijn neergelegde verplichting om vooraf een milieubeoordeling uit te voeren, dient zij alle in haar nationale recht beschikbare algemene en bijzondere maatregelen te treffen om het verzuim van een dergelijke beoordeling te herstellen, met inbegrip van de eventuele opschorting of nietigverklaring van het bestreden „plan” of „programma”. Gelet op de specifieke omstandigheden van het hoofdgeding zal het de verwijzende rechterlijke instantie evenwel bij uitzondering toegestaan zijn een nationaal voorschrift toe te passen op grond waarvan zij bepaalde gevolgen van een nietigverklarde nationale handeling kan handhaven wanneer:

- met deze nationale handeling naar behoren uitvoering wordt gegeven aan richtlijn 91/676/EEG van de Raad van 12 december 1991 inzake de bescherming van water tegen verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen;
- de vaststelling en inwerkingtreding van de nieuwe nationale handeling die het actieprogramma in de zin van artikel 5 van die richtlijn bevat, de uit de nietigverklaring van de bestreden handeling voortvloeiende nadelige gevolgen voor het milieu niet kunnen voorkomen;
- de nietigverklaring van deze bestreden handeling tot gevolg zou hebben dat er met betrekking tot de uitvoering van richtlijn 91/676 een voor het milieu nadeliger rechtsvacuüm ontstaat, in die zin dat deze nietigverklaring zou resulteren in een lager niveau van bescherming van water tegen verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen en aldus zou indruisen tegen de wezenlijke doelstelling van deze richtlijn; en
- een uitzonderlijke handhaving van de gevolgen van een dergelijke handeling slechts de periode betreft die absoluut noodzakelijk is om de maatregelen vast te stellen waarmee de vastgestelde onregelmatigheid kan worden verholpen.

(¹) PB C 113 van 9.4.2011.